

**EL INACABADO PROCESO DE CONSTRUCCIÓN DEL ARCHIVO DE  
HISTORIA ORAL DEL DEPARTAMENTO DE HISTORIA  
DE LA UNIVERSIDAD DEL VALLE.**

**Germán Feijoo Martínez<sup>1</sup>**

**Resumen:** Narra las experiencias relacionadas con el inacabado proceso de constitución del archivo de Historia Oral del Departamento de Historia de la Universidad del Valle. La pregunta central del artículo es la que sigue: ¿Cómo se ha vinculado a los estudiantes a los procesos de aprendizaje y enseñanza, a través de las fuentes orales, y a la conformación del archivo de Historia Oral del Departamento de Historia de la Universidad del Valle? A través de la labor sistemática de recuperación de la fuente oral, se muestra cómo los sucesos, narraciones, cuentos e historias relatadas por las personas entrevistadas y recuperadas con las metodologías de la historia oral, las historias de vida, la tradición oral y el testimonio, se pueden convertir en *formas de hacer historia*, porque aportan al conocimiento de la historia de grupos sociales cuyas vidas han permanecido al margen de las formas ortodoxas de hacer Historia.

Palabras claves: Archivo Oral, Historia Oral, Memoria, Identidad

---

<sup>1</sup> . Profesor Universidad del Valle. [german.feijoo@gmail.com](mailto:german.feijoo@gmail.com)

***El mundo nada puede contra un hombre que canta en la  
miseria... El Hombre no sólo está hecho de muerte sino  
también de ansias de vida; tampoco únicamente de soledad  
sino también de comunión y amor.  
Ernesto Sábato, La Resistencia***

Este artículo narra las experiencias relacionadas con el inacabado proceso de constitución del archivo de Historia Oral del Departamento de Historia de la Universidad del Valle, y agradece a los y las estudiantes su valioso aporte, y en especial al Colectivo de Historia Oral Tachinave, puesto que sin su decidido empeño, no existiría ni siquiera la posibilidad de construir y mantener el archivo. El problema de investigación del proyecto de historia oral que me propuse como labor sistemática de recuperación de la fuente oral, ha sido mostrar cómo los sucesos, narraciones, cuentos e historias relatadas por las personas entrevistadas y recuperadas con las metodologías de la historia oral, las historias de vida, la tradición oral y el testimonio, se pueden convertir en *nuevas formas de hacer historia*<sup>2</sup>, puesto que han aportado al conocimiento de la historia de grupos sociales cuyas vidas han permanecido al margen de las formas ortodoxas de hacer Historia. Se hace necesario que historiadores, historiadoras y otros profesionales sigamos reconstruyendo esas historias de la gente y las convirtamos en fuentes que ayuden a enriquecer el diálogo de saberes.

El objetivo fundamental del curso de historia oral y de la creación del archivo ha sido congregarse en estos últimos años y vincular a los y las estudiantes a los procesos de aprendizaje, enseñanza y a la práctica investigativa, a través de las fuentes orales, y a la conformación del archivo de Historia Oral del Departamento de Historia de la Universidad del Valle. Para que a través del trabajo con fuentes orales conozcan la vida de las personas por medio de sus propias palabras, y consideren la cosmovisión de su mundo, sus representaciones y sus significaciones.

Desde el año 1998 he venido dictando el curso de Historia Oral, y poco a poco, hemos grabado, junto a los y las estudiantes, las historias de vida de personas de diversa procedencia que han aportado a la construcción de la ciudad de Cali. Las grabaciones han seguido en su gran mayoría, el rigor técnico que demanda la entrevista de la Historia Oral. Las Historias de Vida grabadas son muy atractivas porque los entrevistados y las entrevistadas han entregado su relato con convicción, y de una manera firme y sencilla, lo que nos honra y a su vez, enriquece nuestro patrimonio de memoria oral del Suroccidente colombiano.

---

<sup>2</sup> Peter Burke, (Compilador), *Formas de hacer la Historia*, Alianza Editorial, España, 1994.

Aquí se recogen algunos problemas relacionados con la constitución y fortalecimiento del archivo. Entre otras necesidades debemos construir un catálogo del archivo atendiendo a su especificidad, y en la región no hemos encontrado especialistas que nos puedan asesorar en la catalogación. A pesar de que no contamos con el apoyo suficiente, estamos realizando la gestión necesaria para conseguir un lugar, en la biblioteca de la Universidad del Valle. Nuestro problema principal, por falta de apoyo institucional, es que aún no hemos podido sistematizar y colocar el archivo para uso de quien lo requiera. Nuestro compromiso es sacar adelante el archivo y sistematizarlo para colocarlo al servicio de la red de archivos nacionales y de todo público.

Por medio del archivo y del curso de historia oral hemos confirmado como la gente explora su interior y lo profundo y apasionado que lo vive. Hemos visto desfilar al dolor vivido como una aventura de la vida y a la ternura con énfasis de mujer, exaltar la vida, a pesar de los sufrimientos. Hemos preguntado por la alegría y ella vive en la cotidianidad a pesar del conflicto. Las gentes entrevistadas hablan de sus familias, de lo que los identifica, de sus apegos que son feroces, de sus participaciones en política, de la construcción de su lugar económico. Se ha confirmado en el archivo de la memoria, que por lo menos en el Suroccidente colombiano, el amor romántico se introdujo más o menos en los años mil novecientos cincuenta; también, algunas abuelas se atrevieron a hablar de su sexualidad. También nos dimos cuenta que en uno de los barrios junto a la base aérea, se llegó a consolidar un grupo de 60 muchachos armados que desafiaron a las autoridades, llegando incluso a sabotearles las campañas a los políticos de la derecha en los barrios que dominaban los muchachos. De los 60 muchachos, tan solo sobrevivieron tres, uno está preso, otro que emigró al extranjero y el tercero que luego de salir de la cárcel se dedicó a su familia y es quien narra los hechos. El grupo tenía cierta ascendencia izquierdista, pero sin reconocerle militancia a ningún grupo. El resto de los integrantes del grupo fueron asesinados en la calle como *delincuentes comunes*, la excusa para matar a quien piensa diferente.

De igual manera, nos dimos cuenta que ciudades intermedias como Palmira, Valle tienen uno de los cordones de miseria más grande del departamento en su zona rural. La extrema pobreza se debe a que los campesinos de han quedado reducidos a vivir en menos de una hectárea lo que ha significado su muerte como campesinos. Sector éste que dio fundamento y vitalidad a la sociedad, a la cultura y a la economía vallecaucana. Ahora, los campesinos de Palmira y del Valle viven agonizando entre los cañaduzales. Asimismo, hemos descubierto y resaltado las proezas de los microempresarios y pequeños empresarios de Palmira. Éstos han montado pequeñas empresas con base en productos derivados de la leche, el maní, las frutas; otras pequeñas empresas dependen de la elaboración de muebles metálicos y de misceláneas que nunca terminan de prosperar. Toda una

propuesta diversificadora de producción que vive y muere atrapada entre la caña de azúcar, monocultivo feroz que terminó con la prosperidad campesina, y con quienes armaron la sociedad, la cultura, la economía y la política en el Valle del Cauca: los campesinos.

Hay en esas historias contadas entre el contener de la respiración, entre esas lágrimas que se sueltan, mucho de magia, de dolor, de alegría y de vida. Comprender que la memoria tiene un sentido y que esta se construye colectivamente, es tal vez, uno de sus aportes más significativos de los trabajos que consideran la memoria oral. Para nosotros esas personas entrevistadas pueblan nuestra vida cotidiana, nuestro mundo, que ahora queremos compartir con ustedes.

Por lo anterior, he de responder afirmativamente a una de las preguntas: ¿Son los archivos públicos los mejores depositarios de los documentos y materiales recaudados mediante la historia oral? Sí, son los archivos públicos los mejores depositarios de los documentos y materiales recaudados mediante la historia oral. Y un argumento a favor es el acceso al archivo, porque puede suceder, lo que le ha pasado a algunos investigadores o investigadoras de la Colonia y del Siglo XIX, cuando visitan un importante archivo privado de la ciudad de Buga en el Valle del Cauca, si no le caen bien a la dueña y directora del archivo, los hecha de su casa. Al considerar que la historia oral es una historia de los de abajo, se ha entrevistado a personas del común y no a ningunos dignatarios o sobresalientes líderes políticos o grandes empresarios, porque tienen demasiados medios para expresarse. Nuestras entrevistas son realizadas en su mayoría a abuelos y abuelas, y la tendencia común entre los familiares de quienes se entrevistan es que las cintas les pertenecen. He luchado arduamente para que los familiares y algunos estudiantes donen las cintas grabadas al archivo de historia oral del departamento, son muchas las grabaciones que no se han entregado al archivo, por considerar que hay propiedad sobre las cintas y que la información solo atañe a quien cedió la entrevista o a sus familiares, o porque sencillamente quieren guardar un recuerdo de sus familiares. No existe una tradición al respecto que nos pueda ayudar a convencer a los renuentes. En ocasiones, he llegado a quedarme con las cintas, alegando que la memoria es colectiva, es un bien público, y que por tanto, no tiene propiedad individual. La mayoría de las veces los estudiantes han donado copias de las cintas grabadas, aunque algunas veces, no sean técnicamente las más idóneas para su preservación.

A propósito, en el Departamento de Historia, y en la Universidad del Valle en general, son muchos los investigadores y las investigadoras que han grabado testimonios y han realizado trabajo con fuentes orales, pero ninguno o ninguna, se han dignado a donar sus grabaciones una vez finalizadas las investigaciones. Los investigadores conocen la regla de oro del trabajo con fuentes orales: las cintas

deben reposar en una biblioteca o archivo para poder que sean convalidadas y consultadas por otros investigadores, además que deben ser socializadas entre quienes investigaron. Sin embargo, se confirma que no existe entre los investigadores, mucho menos entre las personas, una tradición que avale que la memoria es social, y que por ende debe reposar en un espacio público que la preserve, socialice y permita la consulta, en condiciones óptimas.

Otra de las preguntas que nos convoca es: ¿Qué tratamiento deben tener las fuentes orales para que puedan estar en los archivos a disposición de las comunidades y los investigadores? El tratamiento que deben tener las fuentes orales pasa por reconocer, que antes de ponerse al servicio de las comunidades o grupos sociales o de investigadores, se deben tratar los problemas de la enseñanza aprendizaje que surgen cuando se trabaja con fuentes orales. A la hora de dictar el curso de Historia Oral se enfrenta el docente con la creencia decimonónica que lo valioso para el oficio del historiador son las fuentes documentales, y que las fuentes orales y la etnografía son prescindibles. Alguna vez, colegas me advirtieron que, *la Historia no era entrevistar a la abuela*<sup>3</sup>. A pesar de los antecedentes que menciono como obstáculos al quehacer de la Historia oral, hemos llegado en el Departamento de Historia a empeñarnos en sacar adelante el archivo de Historia Oral. La propuesta es crear un Archivo Histórico que permita ofrecer a la sociedad una fuente de documentación y estudio, y un espacio para la socialización de la memoria.

Con respecto a los problemas inherentes a la documentación y archivo de materiales de la cultura oral relacionados con la memoria, identidad y la otredad de la gente, debo advertir que considero, que la Historia Oral no solo es una herramienta, una pedagogía, una didáctica, o una metodología<sup>4</sup>; es también una forma de hacer Historia, que se aleja de otros géneros narrativos, de la ficción literaria, e incluso de formas ortodoxas de hacer historia. Al considerar la Historia

---

<sup>3</sup> A las advertencias he respondido con las palabras de Pilar Folguera: ..Con la grabación del testimonio oral no finaliza el proceso de tratamiento e interpretación de las fuentes orales, sino que comienza el proceso a partir del cual las fuentes orales podrán ser utilizadas para la investigación y la docencia. El proceso presenta dos etapas: en primer lugar deben resolverse los problemas derivados del almacenamiento y el archivo; y en segundo, hay que estructurar el proceso de escribir la historia a partir de la evidencia oral... Pilar Folguera, *Cómo se hace historia oral*, Eudema, editores, Madrid, 1994, p. 67.

<sup>4</sup> Al respecto escribe Silvia Rivera Cusicanqui: "... La historia oral en este contexto es, por eso, mucho más que una metodología "participativa" o de "acción" es un ejercicio colectivo de desalienación, tanto para el investigador como para su interlocutor... dos sujetos que reflexionan juntos sobre su experiencia y sobre la visión que cada uno tiene del otro..." En: "El potencial epistemológico y teórico de la historia oral: de la lógica instrumental a la descolonización de la historia", *Revista Temas Sociales*, 11:49-75, La Paz, Bolivia, 1990.

oral como una forma de hacer historia no dejo de reconocer los problemas que tiene para los historiadores el trabajar con las fuentes orales, con la memoria<sup>5</sup>.

Por la memoria de los grupos sociales de Suroccidente colombiano no se ha hecho nada por sistematizarla para preservarla y socializarla como lo demanda la Historia Oral. Los factores que emergen en contra del proyecto oral tiene como causas los problemas económicos y el poco interés político de las personas que gobiernan las instituciones, hace que no se hagan respetar o se dicten medidas, normas y políticas culturales que protejan el bien intangible de la humanidad de la urgencia de lo cotidiano y de la ausencia de una tradición que valore el registro de las fuentes orales. De otro lado, los Archivos y bibliotecas públicas u oficiales no se han interesado por la historia de los movimientos sociales, que se han mantenido al margen o enfrentados al Estado,

Si aceptamos que la memoria es social, y nos conscientizamos de donar las entrevistas, estamos abonando un terreno importante para paliar, un poco, la acusación de la ausencia de la organización política, por ejemplo, entre las comunidades afrodescendientes, quienes tienen como ejemplo a emular, la organización indígena. Es necesario bucear en la memoria de las organizaciones sociales, de las comunidades, en diferentes tiempos, para recuperar las maneras como se han organizado los procesos de resistencia o de adaptación y búsqueda de las formas participativas a la hora de tomar decisiones que les competen en lo económico, lo jurídico, lo social o lo cultural. Es básico, recuperar a través de la memoria social, los imaginarios, las representaciones, los valores que surgen de las fuentes orales.

Se puede recuperar la memoria, la identidad y la otredad a través de las fuentes orales. Al pedirle a una persona que recuerde a partir del relato de su historia de vida se recrea su identidad, su vida en comunidad o grupo social o en el conjunto de las relaciones sociales que se establecen para permitir la recreación de la memoria social, y la congruencia o rechazo de las estructuras sociales, políticas - ideológicas, económicas y culturales. Las historias de vida se intersectan para

---

<sup>5</sup> Se considera que: ...Para el historiador contemporáneo, lo más decisivo es establecer un diálogo entre las fuentes escritas, acabadas y limitadas y las fuentes orales abiertas y vivas, porque unas y otras dan versiones diferentes y, por lo mismo, se potencian y dinamizan entre sí... Antes de crear la fuente oral debemos recorrer necesariamente un camino previo similar al del trabajo del historiador clásico. Se ha de subrayar este aspecto ya que implica un esfuerzo doble: buscar y analizar las fuentes escritas y, sólo después, crear y analizar las fuentes orales... Thad Sitton, George Mehaffy y O. Davis Jr. *Historia Oral: Una guía para profesores (y otras personas)*, Fondo de Cultura, México, p. 101.

producir las huellas<sup>6</sup> y las marcas de la memoria que aparecen de la relación social producida por la práctica investigativa entre quienes narran su vida y los investigadores. Esas huellas se evidencian en los usos temporales y espaciales de quien narra en relación con quienes investigan. Desde el presente de quien se entrevista surgen marcas discursivas que se enuncian en el cruce de información que identifica a quien narra su vida con quien entrevista. Esas huellas de memoria social, se generan con la pertenencia al grupo, y pasan por los hechos humanos que marcan como mojones la memoria, por ejemplo: Gaitán, Laureano, los Pájaros, Rojas Pinilla, La pérdida de la tierra, las Violencias, la violencia siempre. A través de las versiones de las personas se puede dar cuenta de hechos humanos que han marcado la historia de los grupos sociales y a la comunidad, y ha generado la memoria social.

En relación con la práctica investigativa esta es del tipo de investigación cualitativa de carácter descriptivo en el que el relato del informante adquiere la mayor importancia. El resultado expresado en las cintas grabadas, que reposan en el incipiente archivo del Departamento de Historia de la Universidad del Valle, no es espontáneo, obedece, dicho resultado, a una práctica de investigación que comienza en el aula de clase y continúa, algunas veces, en una relación entre los investigadores y los sujetos investigados. En el archivo reposa el producido durante algunos años de las experiencias de vida de las personas entrevistadas y de la creación intelectual de los y las estudiantes del curso de Historia Oral. El curso ha procurado orientar a los estudiantes para que sigan el rigor técnico, y cumplan con los protocolos y los mandatos éticos y morales que demanda el trabajo de la Historia Oral con las personas que relatan sus experiencias de vida. La relación social que se establece entre quienes narran su historia de vida y los investigadores hace que estén inmersos en una práctica de investigación que puede arrojar como resultado la construcción de la memoria social porque quienes

---

<sup>6</sup> Huellas a la manera de Eliseo Verón y Ernesto Sábato. Dice Verón: *El análisis de los discursos no es otra cosa que la descripción de las huellas de las condiciones productivas en los discursos, ya sean las de su generación o las que dan cuenta de sus efectos*. El análisis de Verón es interdiscursivo, compara discursos de sujetos producidos en condiciones diferentes. Para realizar un análisis más específico de los discursos en relación con la ideología y el poder. Lo ideológico es considerado por el autor, como un sistema de relaciones de un discurso puesto en relación con sus condiciones de producción. Es lo ideológico una de las dimensiones del funcionamiento de los discursos sociales. Al hacer un análisis de lo ideológico en un discurso, lo que se busca es analizar las huellas dejadas por las condiciones sociales de producción de ese discurso. Huellas, en Verón, significan los elementos identificables en la superficie del discurso... Eliseo Verón, *La Semiosis social, fragmentos de una teoría de la discursividad*, Editorial Gedisa, Buenos Aires, 1987, p. 127. En Sábato leemos: ...La primera huella que la escuela y la televisión imprimen en el alma del chico es la competencia, la victoria sobre sus compañeros, y el más enfático individualismo, ser el primero, el ganador... *La Resistencia*, Seix Barral, Bogotá, 2000, p. 80.

narran forman parte de generaciones que han constituido un lugar político-ideológico, económico, social y cultural. También, se consideran actividades de extensión que se han establecido por medio de la estrecha relación con otros proyectos orales y de historias comunitarias que han considerado las fuentes orales como base de sus fuentes. Se ha apoyado la organización de actividades de preparación en historia oral y otras formas de investigación de historia de vida para instituciones y grupos comunitarios.

En el Valle del Cauca no existe un archivo de la memoria o de Historia oral, tampoco, en los fondos documentales de la biblioteca de la Universidad del Valle. Lo que tenemos de manera precaria es el resultado de un proyecto iniciado en el Departamento de Historia de la Universidad del Valle, cuyo objetivo ha sido realizar entrevistas a personas de diversa procedencia cultural a través del curso de historia oral. Se trata de un trabajo que recoge la narración de las experiencias vividas por las personas entrevistadas y expresadas con sus propias palabras.

El período escogido para la investigación ha sido el ciclo vital de las personas y para conseguir el propósito se han preparado a los y las estudiantes quienes junto al profesor, comenzaron a realizar las entrevistas que han abarcado a personas de diferentes estratos sociales, especialmente a los de abajo, a sindicalistas, políticos, líderes comunitarios, intelectuales, microempresarios, amas de casa, entre otras personas, a quienes se les ha realizado la historia de vida. De los aspectos técnicos de las entrevistas efectuadas, se siguen los protocolos recomendados en la obra clásica de Sitton, Mehaffy y Davis Jr<sup>7</sup>, se realizan dos entrevistas a cada una de las personas entrevistadas, acompañadas de sus respectivas transcripciones, lo que nos ha generado un soporte en papel.

Existen dos dimensiones relevantes de las historias de vida: las historias de vida narradas por los entrevistados, que prima sobre la otra dimensión, la que aporta el investigador con su arduo trabajo. En el caso de los estudiantes, deben entregar al final del curso, la edición de las entrevistas con sus observaciones, aportes y comentarios, donde incluyen fotografías que algunas veces les han permitido escanear los entrevistados. Gracias al aporte de la mayoría de los estudiantes en total se cuenta para comenzar el archivo con 128 entrevistas, con sus respectivas transcripciones.

Las entrevistas que más se repite son a abuelas y a abuelos. Otras personas entrevistadas han sido líderes feministas comunales, barriales, empleadas del servicio doméstico, a fundadoras de barrios, a pastores de Iglesias protestantes, a artesanos de la calle, a emigrantes judíos, músicos, habitantes de orillas del río Cauca, policías entrevistados por sus hijos, pensionados y pensionadas, profesores universitarios, trabajadoras textiles, maestros y maestras de escuelas y

---

<sup>7</sup> Thad Sitton, George Mehaffy y O. Davis Jr. Opus. cit.



colegios, a desplazados de diferentes oleadas de violencia, a expandilleros, a bailarines de salsa y melómanos, a afrodesdendientes e indígenas. Se han recuperado a través de las entrevistas las historias de barrios populares como Terrón Colorado, Unión de Vivienda Popular, La Loma de la Cruz, San Luís, San Antonio, Popular, La Legua, Primero de Mayo, Meléndez, Ciudad Córdoba, San Marino, Mariano Ramos, entre otros barrios, También se ha logrado aportar a la historia de algunos municipios y pueblos del Valle geográfico del Cauca, Jamundí, Villa Rica, Caloto, Santander de Quilichao, Palmira, Trujillo, y otros más. De igual manera, se han venido grabando los relatos de emigrantes paisas, nariñenses, tolimenses y sobre todo emigrantes del Litoral Pacífico a Cali. Los temas recurrentes son historias de vida, que incluyen todas las etapas del ciclo vital de vida de las personas entrevistadas, relatos de emigración, relatos de las violencias, fundaciones de barrios, pueblos y municipios, la religiosidad, la sexualidad, la crianza de los hijos, la educación, la consecución de su lugar político y económico en la sociedad, de los problemas de violencia en la ciudad y del impacto del conflicto político armado que vive el país.

El Archivo Oral se puede convertir en el espacio en el que se pueda consultar gran cantidad de documentación, debido a que las fuentes orales aportan información que no ha quedado registrada en otro medio, y puede generar otra mirada sobre sucesos ya documentados, entre muchas otras posibilidades que ofrecen las entrevistas.

Finalmente quiero referirme a la siguiente pregunta que nos reúne en este evento: ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de institucionalizar los archivos de la memoria oral? No todo es tan positivo en la institucionalización de los archivos, existen problemáticas que se deben trabajar: Una es el de quién habla por los otros, y la otra es su relación con las metodologías y técnicas usadas para la reconstrucción de la memoria a través de las fuentes orales<sup>8</sup>. Una de las entradas técnica y metodológica para trabajar el proceso de producción de la evidencia es la triangulación de las fuentes. El trabajo con fuentes orales, como metodología,

---

<sup>8</sup>John Beverly desde los estudios culturales ha terciado al escribir: "...No hay un nivel de facticidad social que pueda garantizar la veracidad de una u otra representación. La "sociedad" misma no es una esencia previa a su representación discursiva, sino precisamente el resultado de luchas para representar y sobre la representación... El testimonio surge como una fuente duramente cuestionada y una de las primeras actitudes frente a éste debe ser el de la crítica. Beverly enfatiza lo anterior en lo que sigue: ... ¿No sería el testimonio simplemente un nuevo capítulo de una vieja historia de las relaciones... entre opresores y oprimidos, clases dominantes y subordinadas, metrópolis y colonia, centro y periferia, Primer y Tercer Mundos? ¿Y su narrador otro sujeto subalterno que nos entrega junto con su sumisión y la plusvalía – lo que deseamos quizás aún más en un sistema global emergente basado en la acumulación y manipulación de información...? John Beverly, John Beverly, "El testimonio en la encrucijada", en: Revista Iberoamericana, The University of Pittsburg, 1994, p. 492, 486.

ofrece la posibilidad de realizar historias de grupos sociales que de otra manera no podrían registrar su memoria. En la relación entrevistado y entrevistador se han avizorado muy ricas posibilidades de trabajo, a través de la búsqueda investigativa, la información obtenida, el desarrollo de una confianza mutua y la construcción de los objetivos entre el narrador o la narradora y el entrevistador. Con la reconstrucción de la memoria se abren nuevos horizontes enriquecedores y positivos, que apuntan a elaborar el proceso de construcción de la fuente, y así apoyan la reconstrucción de un pasado dinámico que señala metas con propuestas de aceptación del conflicto en el que median un pasado al que se puede acceder para entender a un presente que requiere de la reconstrucción de las memoria para entender los problemas del presente y encontrar soluciones.

Considerando aspectos más específicos del trabajo se reconoce que en la relación entrevistador - entrevistado se abren sentidos de construcción de la memoria muy problemáticos: uno de ellos es el de quién habla a nombre de los otros o como cuestiona Linda Alcoff al referirse a si se puede *hablar por los otros*<sup>9</sup>. El cuestionamiento sobre quién habla, cuando se trabaja con fuentes orales y se establece la relación entrevistado - entrevistador, no solamente es para el entrevistador, el cuestionamiento, es igual, para quién da el testimonio. Porque por el hecho de hurgar en sus recuerdos en la búsqueda de la memoria social, produce un posicionamiento, que se expresa en los relatos de sus actos, de sus obras, allí se produce una exteriorización de subjetividad, que pasa por los dispositivos que hace disparar el olvido a la memoria: la selección, la distorsión, entre otros. El narrador también tiene imperativos éticos y morales a la hora de reconstruir y construir sus memorias y entrar en el contrapunteo con el entrevistador, para producir en un permanente conato, y, posicionados desde lugares diferentes, deben ambos producir evidencias que se transforman en expresiones culturales, demostrando que todas las personas dan sentidos de interpretación y significados a la existencia de su vida.

Por lo anterior, Negar que a los otros, a quienes se puede subalternizar, puedan hablar es también negarles que puedan pensar, y lo más grave, es negarles que se puedan construir un lugar político, económico, un espacio común<sup>10</sup>. Los

---

<sup>9</sup> ... Como lo ha explicado Alcoff (1991), éste es un problema central en la teoría crítica, pues históricamente ha resultado muy claro cómo muchas veces hablar por otros la voz del anunciante (o del investigador) solamente aparece para opacar (y ocultar) la voz de los sujetos a los que pretende representar... Así hablar por otros implica, en parte, construir un sujeto que puede responder más a los intereses del escritor y a las imágenes con las que él quiere sentirse comprometido. Hablar por otros significa asumir una representación y establecer una mediación... Víctor Vich, *El discurso de la calle. Los cómicos ambulantes y las tensiones de la modernidad en el Perú*, Pontificia Universidad Católica del Perú, Universidad del Pacífico, Instituto de Estudios Peruanos, Lima, 2001, p. 39.

<sup>10</sup> ... El término *subalterno*, recogido de los trabajos de Antonio Gramsci, se refiere a una subordinación en términos de clase, casta, género, raza, lengua, y cultura y se utiliza para poner en relieve la centralidad de la relación dominantes /dominados en la historia... es el argumento de Guha de que los subalternos habrían actuado en la historia por sí mismos, es decir,

emigrantes, por ejemplo, demuestran que se puede hablar, pensar, en muchas ocasiones, ellos se han construido un lugar, y eso requiere que se haya pensado y diseñado estrategias para construirse un lugar<sup>11</sup>. Quien diseña estrategias, piensa y quien piensa puede hablar. Claro, no lo hará en los códigos y construcciones académicas, sino en las convenciones del discurso de la calle. Al expresarse, al producir un discurso a través de su testimonio el entrevistado se da un espacio para pensar, representar y darle un significado a su sociedad y a su vida.

Se nos ha repetido con frecuencia que *en el pasado, la voz de un hombre era papel sellado*. De otra manera, se quiere decir que los documentos firmados ante notarios han reemplazado la voz de los hombres, se enfatiza la de los hombres porque la voz de las mujeres se ha mantenido al margen. La fuerza de la documentación no puede reemplazar enteramente el testimonio de un ser humano. Se hace necesario entonces rescatar esas voces directamente porque la memoria son el asidero vital que tiene la gente para vivir y solucionar los problemas y realizar sus proyectos de vida.

---

independientemente de la élite... Gyan Prakash, "Los estudios de la subalternidad como crítica post-colonial", En: *Debates Post Coloniales: Una introducción a los estudios de la subalternidad*, Silvia Rivera Cusicanqui y Rossana Barragán, (Compiladoras), Editorial historias, Aruwiyiri, SEPHIS, THOA, La Paz, Bolivia, 1997. p. 296.

<sup>11</sup> Marc Augé, *Los no lugares. Espacios del anonimato. Una antropología de la sobremodernidad*, Gedisa editorial, Barcelona, 2001.